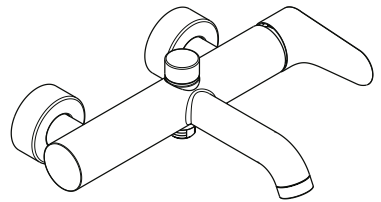
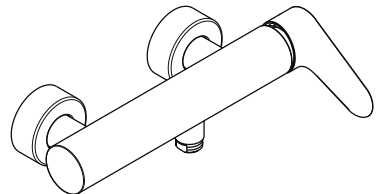


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	34



AXOR Citterio M  
34420XX0



AXOR Citterio M  
34620XX0

INSTALLATION

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Eigensicher gegen Rückfließen

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 38)



Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

MASSE (siehe Seite 35)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 35)



SERVICETEILE (siehe Seite 40)



WARTUNG (siehe Seite 37)



REINIGUNG (siehe Seite 41)



BEDIENUNG (siehe Seite 39)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 41)

**STÖRUNG****URSACHE****ABHILFE**

/ Wenig Wasser	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Armatur schwergängig	/ Kartusche defekt, verkalkt	/ Kartusche austauschen
/ Armatur tropft	/ Kartusche defekt	/ Kartusche austauschen
/ Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	/ Warmwasserbegrenzung einstellen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	/ Drossel aus der Handbrause entfernen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen



## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Avec dispositif anti-retour

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



DIMENSIONS (voir pages 35)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 35)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)



ENTRETIEN (voir pages 37)

Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an. Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.



NETTOYAGE (voir pages 41)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 39)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 41)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Clapet anti-retour bloqué / Joint-filtre de douchette encrassé	/ Changez le clapet antiretour / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Dureté de fonctionnement	/ Cartouche défectueuse, entartrée	/ Changez la cartouche
/ Le mitigeur goutte	/ Cartouche défectueuse	/ Changez la cartouche
/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Limiteur de température mal positionné	/ Positionner le limiteur de température
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Réducteur de débit non démonté / Joint-filtre de douchette encrassé / Clapet anti-retour bloqué	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible / Changez le clapet antiretour

### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

### TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Safety against backflow

### SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 35)



FLOW DIAGRAM (see page 35)



SPARE PARTS (see page 40)



MAINTENANCE (see page 37)

The check valves must be checked once a year. The check valves must be checked once a year.



CLEANING (see page 41)



OPERATION (see page 39)



TEST CERTIFICATE (see page 41)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Mixer stiff	/ Cartridge defective, calcified	/ Exchange cartridge
/ Mixer dripping	/ Cartridge defective	/ Exchange cartridge
/ Hot water temperature too low	/ Hot water limiter incorrectly set	/ Set hot water limiter
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow limiter in handshower isn't removed	/ Remove flow limiter
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C/4 min

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Sicurezza antiriflusso

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 35)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 35)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 40)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno. La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.



PULITURA (vedi pagg. 41)



PROCEDURA (vedi pagg. 39)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 41)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Miscelatore duro	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Miscelatore gocciola	/ Cartuccia difettosa	/ Sostituire la cartuccia
/ Temperatura dell'acqua calda	/ Limitazione dell'acqua calda regolata male	/ Regolare la limitazione dell'acqua calda
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso

MONTAGGIO (vedi pagg. 36)



**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

**DATOS TÉCNICOS**

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C/4 min

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / Seguro contra el retorno

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**AJUSTE** (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**DIMENSIONES** (ver página 35)



**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN** (ver página 35)



**REPUESTOS** (ver página 40)



**MANTENIMIENTO** (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año. Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.



**LIMPIAR** (ver página 41)



**MANEJO** (ver página 39)



**MARCA DE VERIFICACIÓN** (ver página 41)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ válvula anti-retorno cerrada / Filtro de la teleducha sucio	/ cambiar válvula anti-retorno / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Manecilla va dura	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Grifo pierde agua	/ cartucho dañado	/ cambiar el cartucho
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ tope de agua caliente mal	/ ajustar tope
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha / Filtro de la teleducha sucio / válvula anti-retorno cerrada	/ quitar limitador de caudal / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha / cambiar válvula anti-retorno

## ⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C/4 min

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Beveiligd tegen terugstromen

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 35)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 35)



SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 40)



ONDERHOUD (zie blz. 37)

Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest. Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest.



REINIGEN (zie blz. 41)



BEDIENING (zie blz. 39)



KEURMERK (zie blz. 41)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

/ Terugslagklep zit vast  
 / Zeefdichting handdouche verstopt

## OPLOSSING

/ Terugslagklep uitwisselen  
 / Zeefdichting handdouche reinigen

/ Bediening zwaar

/ Kardoes defect of verkalkt

/ Kardoes uitwisselen

/ Mengkraan lekt

/ Kardoes defect

/ Kardoes uitwisselen

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

/ Heetwaterbegrenzer instellen

/ Doorstroomtoestel schakelt niet in

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagklep zit vast

/ Terugslagklep uitwisselen

MONTAGE (zie blz. 36)



## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kroprensengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgåes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Med indbygget kontraventil

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandspærre.



MÅLENE (se s. 35)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)



RESERVEDELE (se s. 40)



SERVICE (se s. 37)

Kontraventilen skal afprøves en gang om året. Kontraventilen skal afprøves en gang om året.



RENGØRING (se s. 41)



BRUGSANVISNING (se s. 39)



GODKENDELSE (se s. 41)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Grebet går trægt	/ Kartusche defekt, tilkalket	/ Udskift kartusche
/ Armaturet drypper	/ Defekt kartusche	/ Udskift kartusche
/ For lav varmtvands-temperatur	/ Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	/ Indstil varmtvandsbegrænsningen
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	/ Afmonter vandsparen i håndbruseren
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil





## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C/4 min

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Função anti-retorno e anti-vácuo

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



MEDIDAS (ver página 35)



FLUXOGRAMA (ver página 35)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 40)



MANUTENÇÃO (ver página 37)

As válvulas anti-retorno têm que ser verificadas uma vez por ano. As válvulas anti-retorno têm que ser verificadas uma vez por ano.



LIMPEZA (ver página 41)



FUNCIONAMENTO (ver página 39)



MARCA DE CONTROLO (ver página 41)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Válvula anti-retorno está presa / Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Trocar a válvula anti-retorno / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Misturadora perra	/ Cartucho defeituoso, calcificado	/ Substituir o cartucho
/ Misturadora a pingar	/ Cartucho defeituoso	/ Substituir o cartucho
/ Temperatura da água quente muito baixa	/ O limitador de temperatura está incorretamente colocado	/ Regular o limitador de temperatura
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ O limitador de caudal não foi retirado / Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno está presa	/ Retirar o limitador de caudal / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Trocar a válvula anti-retorno



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY (patrz strona 35)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 35)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)



KONSERWACJA (patrz strona 37)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym należy skontrolować raz w roku. Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym należy skontrolować raz w roku.



CZYSZCZENIE (patrz strona 41)



OBŚŁUGA (patrz strona 39)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 41)

## USTERKA

/ Mała ilość wody

## PRZYCZYNA

- / Zablockowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy

## POMOC

- / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicem a wężem

/ Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

/ Uszkodzony wkład, zakamieniony

/ Wymiana wkładu

/ Armatura cieknie

/ Uszkodzony wkład

/ Wymiana wkładu

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

/ Ustawić ogranicznik ciepłej wody

/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się

/ Dławik przepływu nie został usunięty z przysznicy ręcznego

/ Usunąć dławik z przysznicy ręcznego

/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy

/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicem a wężem

/ Zablockowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

MONTAŻ (patrz strona 36)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI







- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C / 4 min

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

## POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  NASTAVENÍ (viz strana 38)  
Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohříváčem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.
-  ROZMĚRY (viz strana 35)
-  DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)
-  ÚDRŽBA (viz strana 37)  
U jištění proti zpětnému nasátí musí být podle normy DIN 1988 jednou ročně přezkoušena jeho funkce. U jištění proti zpětnému nasátí musí být podle normy DIN 1988 jednou ročně přezkoušena jeho funkce.
-  ČIŠTĚNÍ (viz strana 41)
-  OVLÁDÁNÍ (viz strana 39)
-  ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 41)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Zpětný ventil je zablokován / Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyměnit zpětný ventil / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Armatura jde ztěžka	/ Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	/ Kartušiči vyměnit
/ Armatura odkapává	/ Kartuše je vadná	/ Kartušiči vyměnit
/ Nízká teplota teplé vody	/ Špatně nastavená záračka pro teplou vodu	/ Seřídít záračku pro teplou vodu
/ Průtokový ohříváč nezapíná	/ Není odstraněn kroužek ze sprchy / Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Odstranit kroužek ze sprchy / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil

**△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C/4 min

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

**POPIS SYMBOLOV**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY (viď strana 35)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 35)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)



ÚDRŽBA (viď strana 37)

Pri poistke proti spätnému nasatiu musí byť podľa normy DIN 1988 raz ročne preskúšaná jej funkčnosť. Pri poistke proti spätnému nasatiu musí byť podľa normy DIN 1988 raz ročne preskúšaná jej funkčnosť.



ČISTENIE (viď strana 41)



OBSLUHA (viď strana 39)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 41)

**PORUCHA****PRÍČINA****POMOC**

/ Málo vody	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Armatúra "chodí" ťažko	/ Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	/ Vymeniť kartušu
/ Z armatúry kvapká voda	/ Kartuša je poškodená	/ Vymeniť kartušu
/ Nízka teplota teplej vody	/ Nesprávne nastavená zádržka na teplú vodu	/ Nastavenie zádržky na teplú vodu
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy	/ Odstrániť krúžok zo sprchy
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

### 技术参数

- 工作压强: 最大 1 MPa  
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C/4 分钟
- / 该产品专为饮用水设计!
  - / 自动防止回流

### 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  调节 (参见第页 38)  
热水温度调节。如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。
-  大小 (参见第页 35)
-  流量示意图 (参见第页 35)
-  备用零件 (参见第页 40)
-  保养 (参见第页 37)  
每年必须对单向阀的功能进行一次检查。每年必须对单向阀的功能进行一次检查。
-  清洗 (参见第页 41)
-  操作 (参见第页 39)
-  检验标记 (参见第页 41)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 单向阀装反 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 正确安装单向阀 / 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 龙头不灵活	/ 阀芯损坏, 结垢	/ 更换阀芯
/ 龙头滴水	/ 阀芯损坏	/ 更换阀芯
/ 热水温度过低	/ 温度限制器设置错误	/ 设置温度限制器
/ 燃气热水器不工作	/ 手持花洒的流量限制器没有去除 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 去除流量限制器 / 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ▲ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура горячей воды: не более. 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
  - / укомплектован клапаном обратного тока воды

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 35)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 35)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 37)

Клапан обратного тока воды должен проверяться не реже одного раза в год. Клапан обратного тока воды должен проверяться не реже одного раза в год.



ОЧИСТКА (см. стр. 41)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 39)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 41)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Клапан обратного тока заедает / Фильтр душа загрязнен	/ Замените клапаны обратного течения / Очистить фильтр
/ Арматура работает с усилием	/ Картридж неисправен, засорение накипью	/ Замените картридж
/ Арматура протекает	/ Картридж неисправен	/ Замените картридж
/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	/ Отрегулируйте ограничение горячей воды
/ Проточный нагреватель не включается	/ Дроссель не удален из ручного душа / Фильтр душа загрязнен / Клапан обратного тока заедает	/ Извлеките дроссель из ручного душа / Очистить фильтр / Замените клапаны обратного течения



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

- Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C / 4 min
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
  - / Estää itsestään paluuvirtauksen

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 35)



VARAOSAT (katso sivu 40)



HUOLTO (katso sivu 37)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava vuosittaan. Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava vuosittaan.



PUHDISTUS (katso sivu 41)



KÄYTTÖ (katso sivu 39)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 41)

## HÄIRIÖ

## SYY

## TOIMENPIDE

/ Vähän vettä	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
	/ Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkuhauhan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Hana on raskaskäyttöinen	/ Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	/ Vaihda patruuna
/ Hanasta tippuu vettä	/ Patruuna rikki	/ Vaihda patruuna
/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Lämminveden rajoitin väärin säädetty	/ Säädä lämminveden rajoitin
/ Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisuihkusta
	/ Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkuhauhan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili



## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Självspärr mot återflöde

## SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

 JUSTERING (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

 MÅTTEN (se sidan 35)

 FLÖDESSCHEMA (se sidan 35)

 RESERVDELAR (se sidan 40)

 SKÖTSEL (se sidan 37)

Backventilernas funktion måste kontrolleras en gång varje år. Backventilernas funktion måste kontrolleras en gång varje år.

 RENGÖRING (se sidan 41)

 HANTERING (se sidan 39)

 TESTSIGILL (se sidan 41)

## STÖRNING

## ORSAK

## ÅTGÄRD

/ För lite vatten	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
/ Blandare är trög	/ Patron defekt, förkalkad	/ Byt ut patron
/ Blandare droppar	/ Patron defekt	/ Byt ut patron
/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Varmvattenreglering felaktigt inställd	/ Ställ in varmvattenreglering
/ Varmvattenberedare slår ej på	/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	/ Ta bort vattenbegränsaren
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
	/ Backventil är defekt	/ Byt backventil





## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Su atbuliniu vožtuvu

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)

PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 37)

Atbulinių vožtuvėlių funkcija vieną kartą metuose privalo būti patikrinta. Atbulinių vožtuvėlių funkcija vieną kartą metuose privalo būti patikrinta.



VALYMAS (žr. psl. 41)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 39)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 41)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

/ Abulinis vožtuvas neveikia  
 / Dušo galvos filtras užsikimšęs

## PRIEMONĖ

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą  
 / Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Sunkiai sukiojama rankenėlė

/ Kasetė pažeista, užkalkėjusi

/ Pakeisti kasetę

/ Maišytuvas praleidžia vandenį

/ Kasetė pažeista

/ Pakeisti kasetę

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

/ Nustatyti karšto vandens ribotuvas

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia

/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

/ Išimti ribotuvas iš dušo galvutės

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

MONTAVIMAS (žr. psl. 36)



**△ SIGURNOSNE UPUTE**

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**UPUTE ZA MONTAŽU**

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

**TEHNIČKI PODATCI**

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Funkcije samo-čišćenja

**OPIS SIMBOLA**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**REGULACIJA** (pogledaj stranicu 38)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



**MJERE** (pogledaj stranicu 35)



**DIJAGRAM PROTOKA**  
(pogledaj stranicu 35)



**REZERVNI DJELOVI**  
(pogledaj stranicu 40)



**ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 37)

Nepovratni ventil se mora provjeravati jednom godišnje.  
 Nepovratni ventil se mora provjeravati jednom godišnje.



**ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 41)



**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 39)



**OZNAKA TESTIRANJA**  
(pogledaj stranicu 41)

**GREŠKA**

/ Nedovoljno vode

**UZROK**

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj  
 / Filter tuša je prljav

**OTKLANJANJE**

/ Zamijenite nepovratni ventil  
 / Očistite filter između tuša i crijeva

/ Ručica se zaglavila

/ Neispravan uložak  
 / Taloženje kamenca

/ Zamijenite uložak

/ Slavina kaplje

/ Neispravan uložak

/ Zamijenite uložak

/ Preniska temperatura tople vode

/ Limiter vruće vode nije dobro podešen

/ Podesite limiter vruće vode

/ Protočni bojler ne radi

/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

/ Odstranite limiter protoka

/ Filter tuša je prljav

/ Očistite filter između tuša i crijeva

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Zamijenite nepovratni ventil



## ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE










- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  **REGLARE** (vezi pag. 38)  
Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.
-  **DIMENSIUNI** (vezi pag. 35)
-  **DIAGRAMA DE DEBIT** (vezi pag. 35)
-  **PIESE DE SCHIMB** (vezi pag. 40)
-  **ÎNTREȚINERE** (vezi pag. 37)  
Supapele antiretur trebuie verificate anual. Supapele antiretur trebuie verificate anual.
-  **CURĂȚARE** (vezi pag. 41)
-  **UTILIZARE** (vezi pag. 39)
-  **CERTIFICAT DE TESTARE** (vezi pag. 41)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa antiretur. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Schimbați supapa antiretur. / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
/ Bateria se mișcă dificil	/ Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	/ Schimbați cartușul.
/ Bateria picură	/ Cartuș defect	/ Schimbați cartușul.
/ Temperatura apei calde este prea mică	/ Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	/ Setați limitarea temperaturii apei calde.
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / S-a blocat supapa antiretur.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână. / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. / Schimbați supapa antiretur.

MONTARE (vezi pag. 36)



## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 37)



Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται ως προς τη λειτουργία τους μια φορά το χρόνο. Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται ως προς τη λειτουργία τους μια φορά το χρόνο.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 41)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 41)

## ΒΛΑΒΗ

## ΑΙΤΙΑ

## ΔΙΟΡΘΩΣΗ

/ Ανεπαρκές νερό	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Η μπαταρία στάζει	/ Ελαττωματικό φυσίγγιο	/ Αλλαγή φυσιγγίου
/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
/ Ο ταχυθερμοσίφωνα δεν ενεργοποιείται	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 36)



## △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Zaščita proti povratnemu toku

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



MERE (glejte stran 35)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 35)



REZERVNI DELI (glejte stran 40)



VZDRŽEVANJE (glejte stran 37)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno enkrat letno testirati. Delovanje protipovratnega ventila je potrebno enkrat letno testirati.



ČIŠČENJE (glejte stran 41)



UPRAVLJANJE (glejte stran 39)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 41)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Zamenjajte protipovratni ventil / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Težko premikanje armature	/ Pokvarjen vložek, poapneno	/ Zamenjajte vložek
/ Iz armature kaplja	/ Pokvarjen vložek	/ Zamenjajte vložek
/ Prenizka temperatura tople vode	/ Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	/ Nastavite omejevalnik tople vode
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe / Filtrirna mrežica prhe je umazana / Protipovratni ventil je obtičal	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo / Zamenjajte protipovratni ventil

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamismärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**TEHNILISED ANDMED**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfitatsioon:	70°C / 4 min

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Tagasivooluklapp

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



REGULEERIMINE (vt lk 38)



Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



MÕÖTUDE (vt lk 35)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 35)



VARUOSAD (vt lk 40)



HOOLDUS (vt lk 37)



Kord aastas peab kontrollima tagasilöögiklappide toimimist. Kord aastas peab kontrollima tagasilöögiklappide toimimist.



PUHASTAMINE (vt lk 41)



KASUTAMINE (vt lk 39)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 41)

**RIKE**

/ Vähe vett

**PÕHJUS**

/ Tagasilöögiklapp on kinni  
/ Duši sõelalihend must

**LAHENDUS**

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada  
/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelalihend

/ Segisti käib raskelt

/ Tööelement on katkine, lubjastunud

/ Vahetage tööelement

/ Segisti tilgub

/ Tööelement on katkine

/ Vahetage tööelement

/ Sooja vee temperatuur liiga madal

/ Kuuma vee piirang valesti seatud

/ Seadke kuuma vee piirang

/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse

/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud

/ Eemaldage veehulga piiraja

/ Duši sõelalihend must

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelalihend

/ Tagasilöögiklapp on kinni

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C/4 min

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Drošības vārsts

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 38)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



IZMĒRUS (skat. lpp. 35)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 35)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 40)



APKOPE (skat. lpp. 37)



Reizi gadā jāpārbauda pretvārsti Reizi gadā jāpārbauda pretvārsti



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 41)



LIETOŠANA (skat. lpp. 39)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 41)

## TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Jaucējkrāns smagi grozāms
- / Jaucējkrāns pil
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / Neieslēdzas caurteces sildītājs

## IEMESLS

- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Bojāta kartuša, aizkalļojusies
- / Bojāta kartuša
- / Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana
- / Rokas duša nav demontēts vārsts
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir iesprūdis

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Nomainīt pretvārstu
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Nomainīt kartušu
- / Nomainīt kartušu
- / Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
- / Izņemt no rokas dušas vārstu
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Nomainīt pretvārstu



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 35)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 37)

Nepovratni ventil se mora proveravati jednom godišnje. Nepovratni ventil se mora proveravati jednom godišnje.



ČIŠĆENJE (vidi stranu 41)



RUKOVANJE (vidi stranu 39)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 41)

## SMETNJA

## UZROK

## POMOĆ

/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
/ Ručica se zaglavila	/ Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	/ Zamenite kartušu
/ Slavina kaplje	/ Neispravna kartuša	/ Zamenite kartušu
/ Preniska temperatura tople vode	/ Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	/ Podesite ograničavač vruće vode
/ Protočni bojler ne radi	/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Egensikker mot tilbakeflyt

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

JUSTERING (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



MÅL (se side 35)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 35)



SERVICEDELER (se side 40)

VEDLIKEHOLD (se side 37)



Returløpssperren skal sjekkes en gang i året. Returløpssperren skal sjekkes en gang i året.



RENGJØRING (se side 41)



BETJENING (se side 39)



PRØVEMERKE (se side 41)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast / Dusjens silpakning er skitten	/ Returløpstopper byttes / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Armatur ikke lett bevegelig	/ Kartusj defekt, forkalkning	/ Kartusj byttes
/ Armatur drypper	/ Kartusj defekt	/ Kartusj byttes
/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	/ Varmtvannsbegrensning innstilles
/ gjennomstrømningsvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet / Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper sitter fast	/ Drossel fjernes fra hånddusjen / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper byttes



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Самозащитен против обратно изтичане

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 35)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 37)

Веднъж годишно трябва да се проверява функцията на приспособленията, предотвратяващи обратния поток. Веднъж годишно трябва да се проверява функцията на приспособленията, предотвратяващи обратния поток.



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 41)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 39)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 41)

## НЕИЗПРАВНОСТ

## ПРИЧИНА

## ПОМОЩ

/ Малко вода	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
/ Трудно подвижна арматура	/ Дефектна гилза, покрита с варовик	/ Сменете гилзата
/ Арматурата капе	/ Дефектна гилза	/ Сменете гилзата
/ Твърде ниска температура на водата	/ Ограничението за топлата вода е грушно настроена	/ Настройте ограничението за топлата вода
/ Проточният нагревател не се включва	/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран	/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
	/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя	/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
	/ Здравно стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

### 施工上の注意










- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

### 技術資料


使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C/4分

- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
- / 逆流防止処置がされています

### アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  調整 (次のページを参照 38)  
お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。
-  寸法 (次のページを参照 35)
-  流量曲線図 (次のページを参照 35)
-  スペアパーツ (次のページを参照 40)
-  メンテナンス (次のページを参照 37)  
逆流防止装置は、事故防止のため年に一度確認してください。逆流防止装置は、事故防止のため年に一度確認してください。
-  お手入れ方法 (次のページを参照 41)
-  使用方法 (次のページを参照 39)
-  認証について (次のページを参照 41)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 逆流防止装置の動作不良 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 逆流防止装置を交換してください / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ 水栓の開閉が重い	/ カルキによるカートリッジ不具合	/ カートリッジを交換してください
/ 水栓の水漏れ	/ カートリッジの不良	/ カートリッジを交換してください
/ 吐水温度が低すぎる	/ 温度リミッターの設定が正しくない	/ 温度リミッターを設定してください
/ 瞬間湯沸かし器が着火しない	/ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
	/ 逆流防止装置の動作不良	/ 逆流防止装置を交換してください

施工方法 (次のページを参照 36) 

### ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

### ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- Робочий тиск: макс. 1 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа  
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
- Температура гарячої води: макс. 60°C  
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін
- / Продукт призначений виключно для питної води!
  - / Захист від зворотнього потоку

### ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



**КОРИГУВАННЯ** (дивіться сторінку 38)

Для регулювання обмежувач гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



**РОЗМІРИ** (дивіться сторінку 35)

**ДІАГРАМА ПОТОКУ**

(дивіться сторінку 35)



**ЗАПЧАСТИНИ** (дивіться сторінку 40)



**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

(дивіться сторінку 37)

Зворотні клапани необхідно перевіряти раз на рік. Зворотні клапани необхідно перевіряти раз на рік.



**ЧИЩЕННЯ** (дивіться сторінку 41)



**ЕКСПЛУАТАЦІЯ** (дивіться сторінку 39)



**ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ**

(дивіться сторінку 41)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Недостатня кількість води	/ зворотний клапан застряг	/ Замініть зворотні клапани
	/ Ущільнювач душового фільтра забруднений	/ Очистіть ущільнювач фільтра між душем і шлангом
/ Жорсткий змішувач	/ Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть картридж
/ Крапельний змішувач	/ Картридж несправний	/ Замініть картридж
/ Температура гарячої води занизька	/ Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	/ Встановіть обмежувач гарячої води
/ Не працював проточний нагрівач	/ Обмежувач потоку на ручному душі не знятий	/ Зніміть обмежувач потоку
	/ Ущільнювач душового фільтра забруднений	/ Очистіть ущільнювач фільтра між душем і шлангом
	/ зворотний клапан застряг	/ Замініть зворотні клапани



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تقييم حراري: 4/70°C الدقيقة

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب

/ خاصية عدم التدفق العكسي

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض



الضبط (راجع صفحة 38)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقيتي.

أبعاد (راجع صفحة 35)



رسم للصرف (راجع صفحة 35)



قطع الغيار (راجع صفحة 40)



الصيانة (راجع صفحة 37)



يجب فحص صمامات عدم الرجوع مرة واحدة سنوياً. يجب فحص صمامات عدم الرجوع مرة واحدة سنوياً.

التنظيف (راجع صفحة 41)



التشغيل (راجع صفحة 39)



شهادة اختبار (راجع صفحة 41)



## العطل

/ الماء غير كافٍ

/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

/ قم بتغيير صمام منع الرجوع

/ سداة مصفاة الدش متسخة

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ الخلاط ثقيل الحركة

/ الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير

/ قم بتغيير الخرطوشة

/ تساقط قطرات مياه من الخلاط

/ الخرطوشة تالفة

/ قم بتغيير الخرطوشة

/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

/ محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ

/ قم بضبط محدد الماء الساخن

/ السخان الفوري لا يعمل

/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش

/ انزع محدد التدفق من الدش

/ سداة مصفاة الدش متسخة

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

/ قم بتغيير صمام منع الرجوع



التركيب (راجع صفحة 36)

**Δ GÜVENLİK UYARILARI**

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- / Geri emme önleyici

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kili-dinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)



BAKIM (bakınız sayfa 37)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 41)



KULLANIMI (bakınız sayfa 39)



KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 41)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR  
ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfı değiştirin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Batarya kullanımı ağırlaşıyor	/ Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Batarya su damlatıyor	/ Kartuş bozuk olabilir	/ Kartuşu değiştirin
/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	/ Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
/ Şofben çalışmıyor	/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir	/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfı değiştirin



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc
/ A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	
/ Visszafolyás gátlóval	

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 38)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRETET (lásd a oldalon 35)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 35)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 37)

A visszafolyásgátlók működését évente egyszer ellenőrizni kell. A visszafolyásgátlók működését évente egyszer ellenőrizni kell.



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 41)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 39)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelte közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyílántartásba vett termékek lehetnek.



- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszámra eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



V I Z S G A J E L (lásd a oldalon 41)

H I B A	Ö K	M E G O L D Á S
/ Kevés víz	/ A visszafolyásgátló beragadt. / A zuhany szűrőtömitése koszos	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Nehezen nyitható a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott, elvizesedett.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ Csöpög a csap.	/ A kerámiabetét meghibásodott.	/ A kerámiabetétet ki kell cserélni.
/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	/ A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	/ Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. / A zuhany szűrőtömitése koszos / A visszafolyásgátló beragadt.	/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית:



כוונון (ראה עמוד 38)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 35)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 35)



חלקי חילוף (ראה עמוד 40)



תחזוקה (ראה עמוד 37)



צריך לבדוק את שסתומי האל חוזר אחת לשנה צריך לבדוק את שסתומי האל חוזר אחת לשנה

ניקוי (ראה עמוד 41)



הפעלה (ראה עמוד 39)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 41)



## ⚠ הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

0,5 - 0,1 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

מקסימום 60°C

70°C/4 דקות

טמפרטורת מים חמים

חיסוי תרמי

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתייה

/ בטיחות מפני זרימה חוזרת

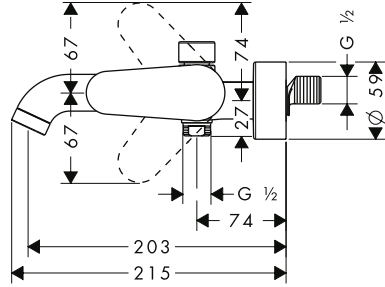
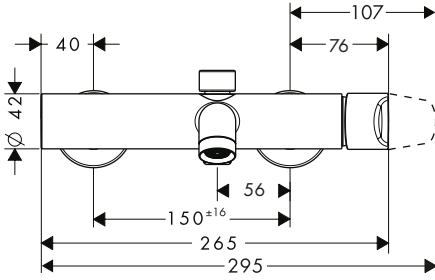
תקלה	סיבה	אופן התיקון
/ אין מספיק מים	/ שסתום האל חוזר לא זז בחזרה	/ החלף את שסתומי האלחוזר
	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
/ ברז ערבוב נוזשה	/ מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	/ החלף מנגנון ערבוב
/ טפטוף מברז ערבוב	/ מנגנון ערבוב לא תקין	/ החלף מנגנון ערבוב
/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ מגביל המים החמים לא נקבע נכון	/ קבע את מגביל המים החמים
/ המחמם המהיר לא פועל	/ מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני	/ הסר את מגביל הזרימה
	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
	/ שסתום האל חוזר לא זז בחזרה	/ החלף את שסתומי האלחוזר



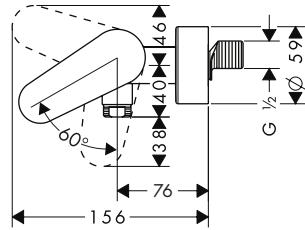
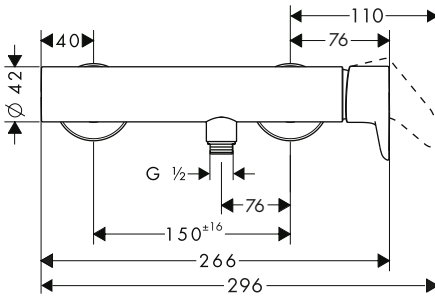
הרכבה (ראה עמוד 36)



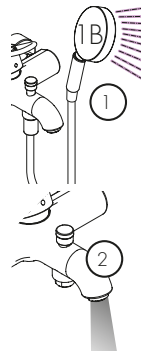
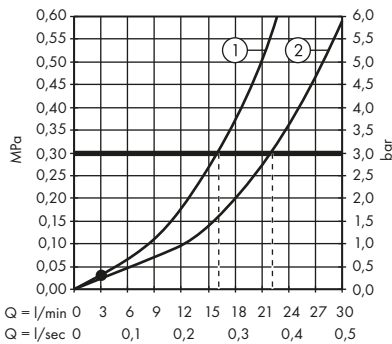
AXOR Citterio M  
34420XX0



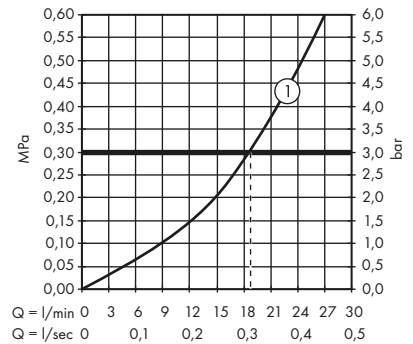
AXOR Citterio M  
34620XX0

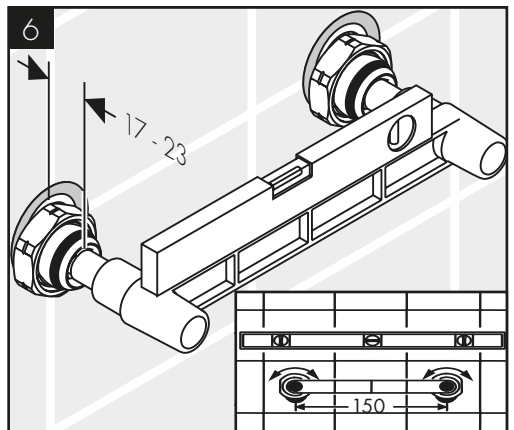
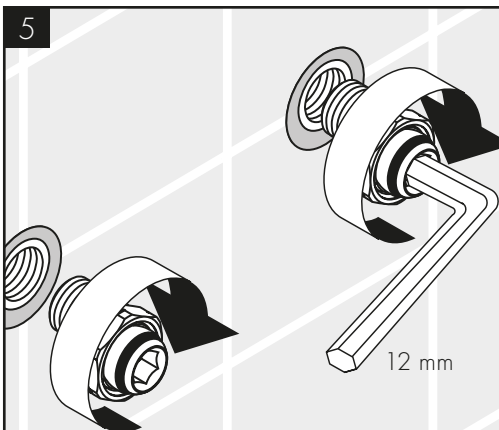
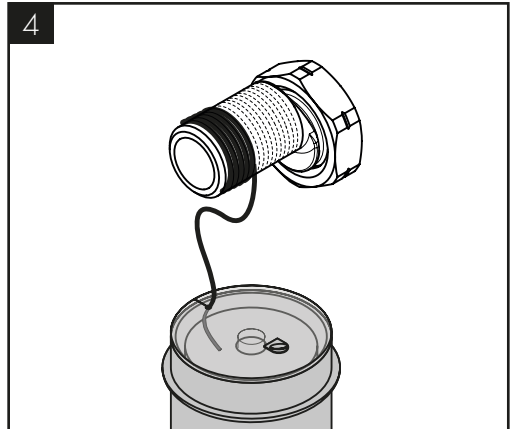
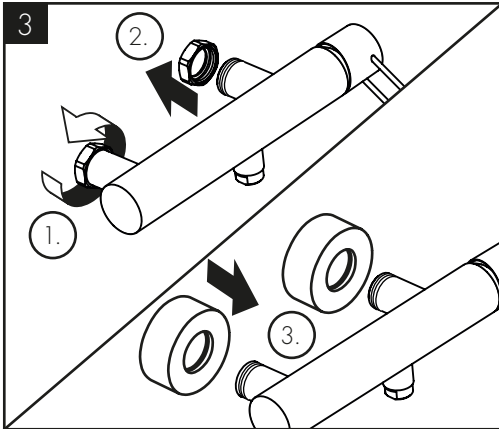
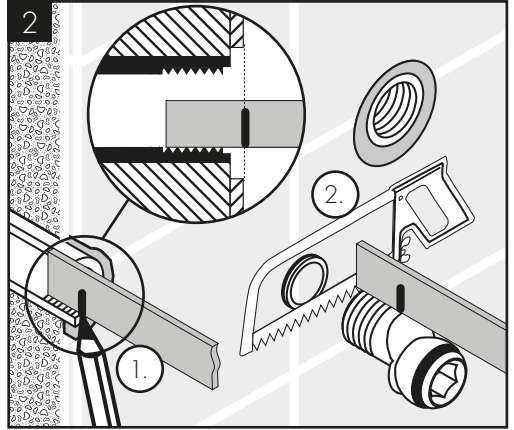
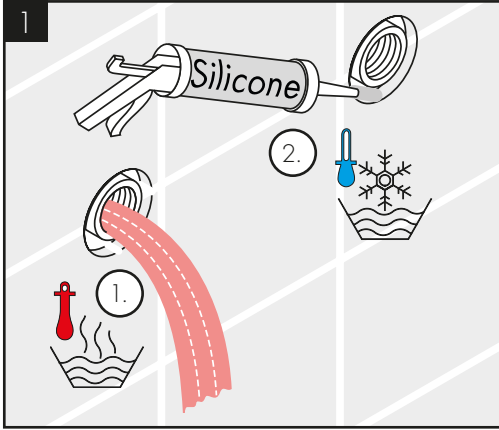


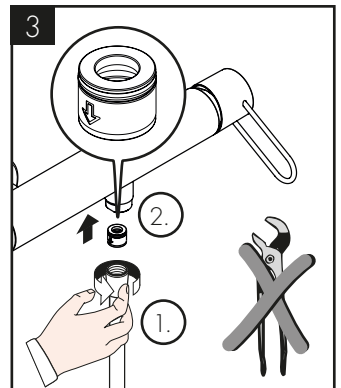
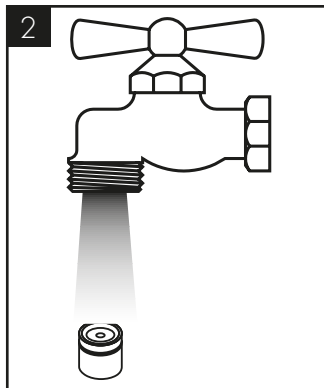
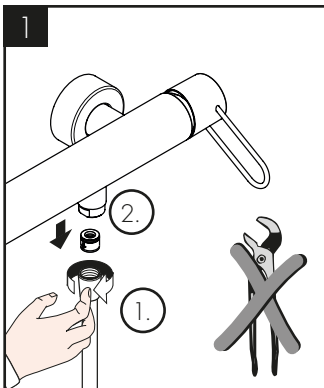
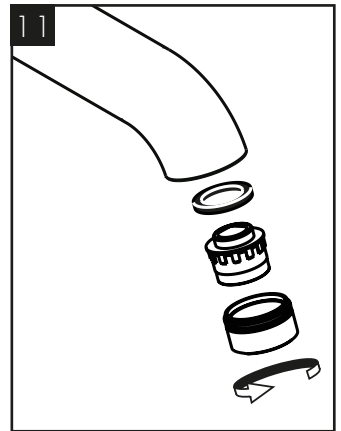
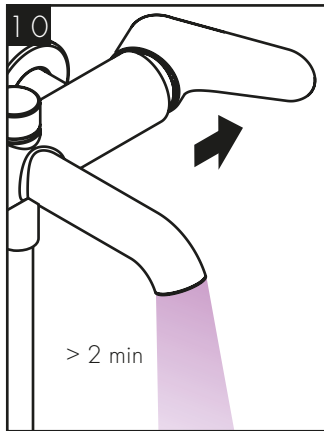
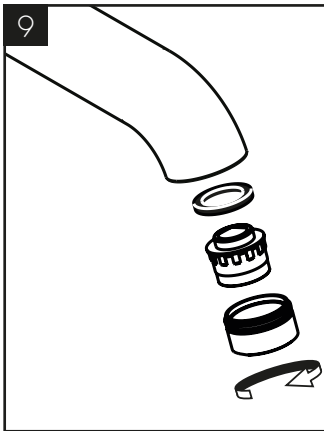
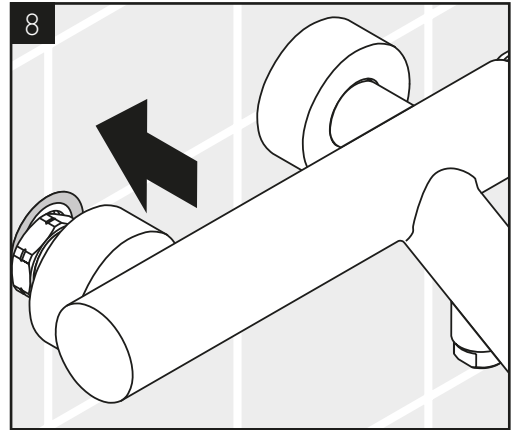
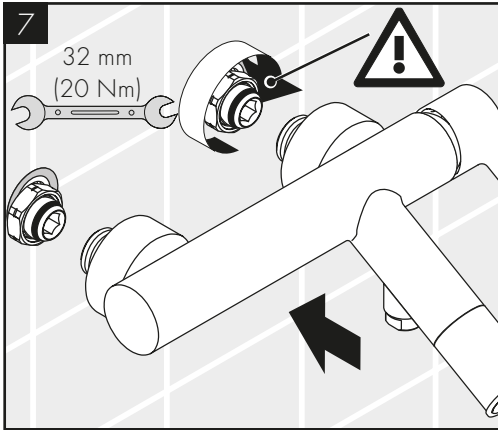
AXOR Citterio M  
34420XX0

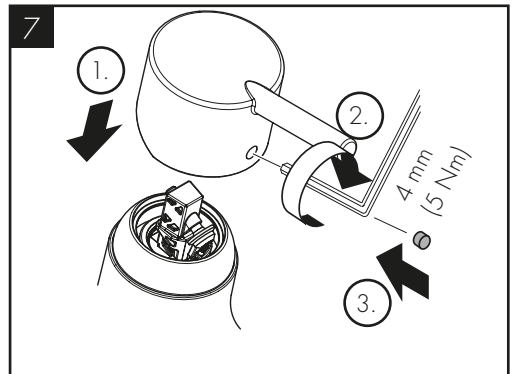
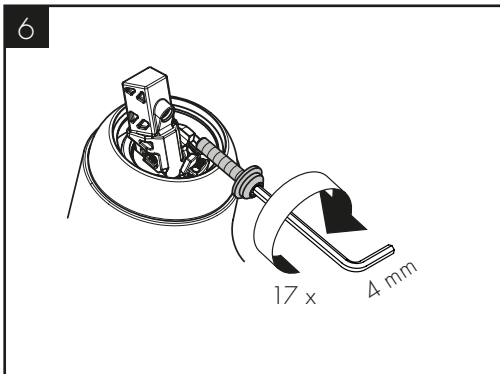
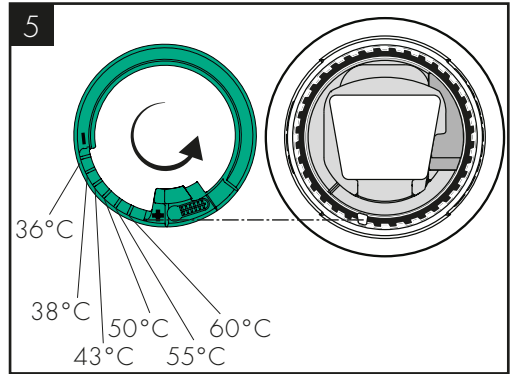
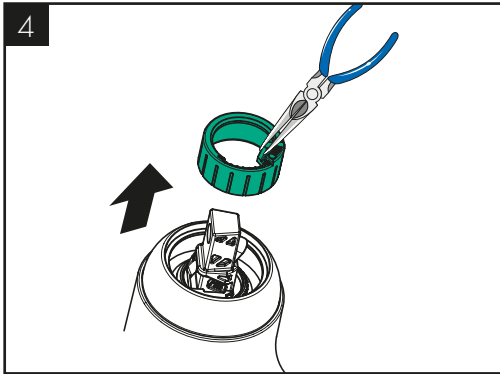
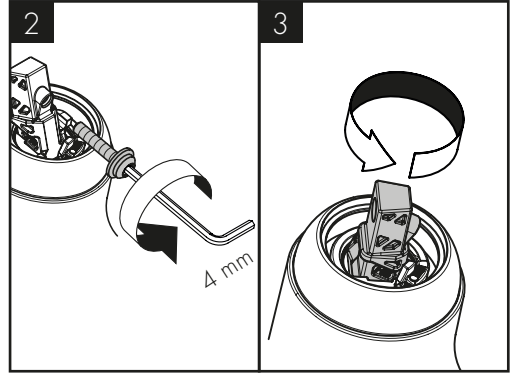
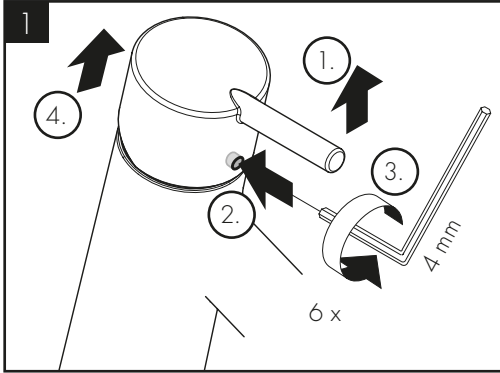


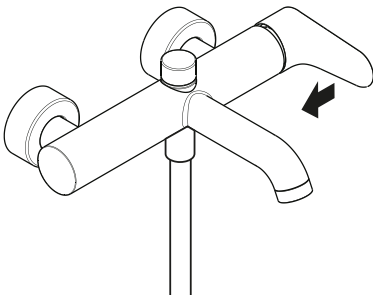
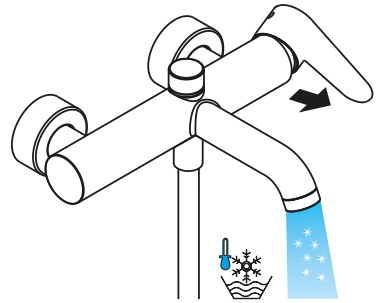
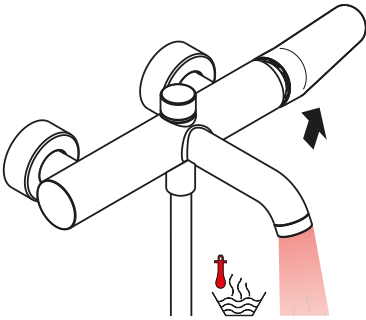
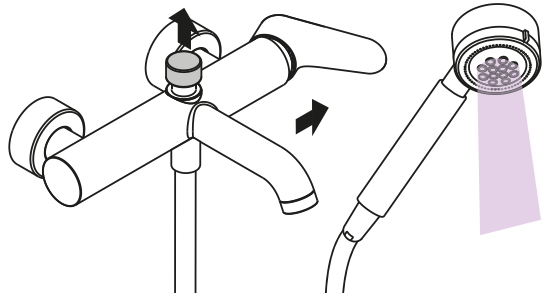
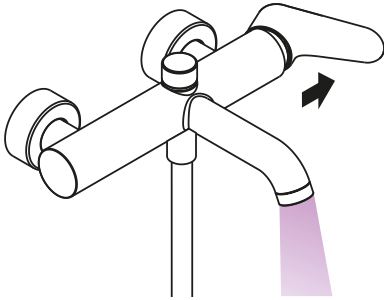
AXOR Citterio M  
34620XX0





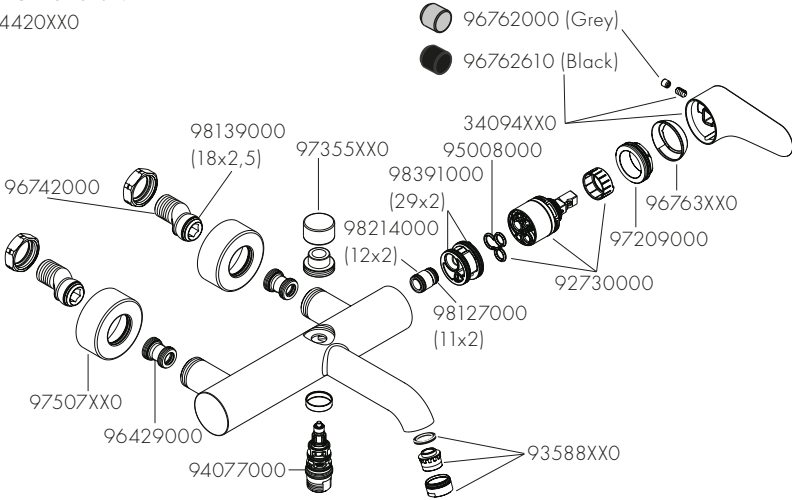




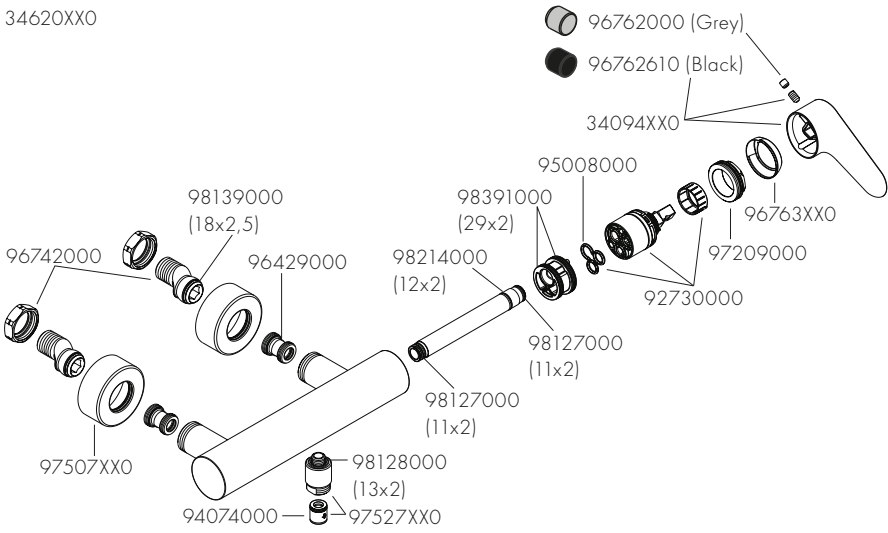




AXOR Citterio M  
34420XX0



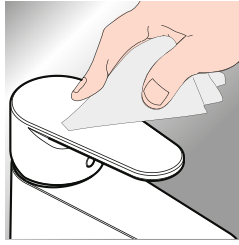
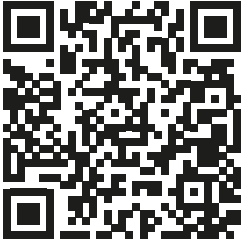
AXOR Citterio M  
34620XX0







www.axor-design.com/cleaning-recommendation



\*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuositused / Garantiid / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DVGW



ETA

34420XX0 BT0646 1429

34620XX0 BT0646 1429





# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

07/2024  
9.04.427.03